

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一一八一七五
傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Circular No. 20089

13th July, 2021

Dear Parents/Guardians,

Updates on COVID-19 Vaccination Programme

Further to the Circular No. 20083, we are informing you of the updates on the arrangements of the school vaccination programme. As the number of students/parents of our school who will join the programme is smaller than 300, we could not apply for outreach vaccination service alone. Thus, we are arranging a joint-school outreach service with our two neighbouring schools and are seeking approval from the Civil Service Bureau (CSB). In case the joint-school outreach vaccination service is not granted, we will arrange vaccination at a Community Vaccination Centre by group booking with school bus service provided by the CSB.

The three schools on Sheung Wo Street have made initial arrangement for students to receive vaccination at school by outreach on the following dates (provisional):

28th July, 2021 for the first dose

19th August, 2021 for the second dose

The above arrangement is subject to change according to the approval of CSB.

Enclosed please find the following documents:

- (1) the fact sheet on Comirnaty COVID-19 mRNA Vaccine; and
- (2) the Consent Form for COVID-19 Vaccination

Please read carefully the enclosed information on COVID-19 vaccination.

Should you give consent for your son/ward aged below 18 to receive Comirnaty Vaccination through arrangement by the school, please fill in the "Consent Form for COVID-19 Vaccination".

If your son/ward aged 18 or above would like to receive Comirnaty Vaccination through arrangement by the school, he may complete the "Consent Form for COVID-19 Vaccination".

For students with printing facilities at home, they can print and complete the consent form, and return it to their class teachers on 15th July, 2021.

Hard copy of this circular and the consent form will be distributed to students on 15th July, 2021. For students who need a hard copy of the consent form, they should complete the consent form and return it to the General Office by 19th July, 2021.

If a parent intends to get vaccinated at the same timeslot with his/her son/ward, he/she should also complete the consent form and return it to the school as aforementioned.

We will announce the details of implementation once they are finalised.

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一—八一七五
傳真：二七六二—一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Parents/guardians may also make their own booking through the website of COVID-19 Vaccination Programme direct for their son/ward to receive vaccination. Persons aged under 18 must bring along the "Consent Form for COVID-19 Vaccination" completed by their parents/ guardians to the Community Vaccination Centre for vaccination.

For parents/guardians and their son/ward who want to register the Electronic Health Record Sharing System (eHealth) so that they and the healthcare providers who take care of their son/ward may have access to their COVID-19 vaccination records, please register with the eHealth now. For details, please refer to the eHealth leaflet enclosed.

If your son below age 16 would like to register with eHealth, please bring along the following documents on the day he receives the vaccine for information verification purposes:

- Consent form for COVID-19 Vaccination
- The print-out of eHealth Online Submission Confirmation (the information of parents/ guardians on the print-out should tally with that of Consent form)
- Original of identity document of your son

Should you have any enquiries, please visit the website of COVID-19 Vaccination Programme (<https://www.covidvaccine.gov.hk/>) for more information about the Programme. Please note that another type of COVID-19 vaccine currently available in Hong Kong is Sinovac, which can only be administered at this stage to people aged 18 or above.

For enquiries, please do not hesitate to contact the General Office at 2711 8175.

Yours faithfully,

Lee Ting Leung
Principal



Encl.

- (1) the fact sheet on Comirnaty COVID-19 mRNA Vaccine
- (2) the Consent Form for COVID-19 Vaccination (Chinese version only)*
- (3) eHealth leaflet

* For English version, please download it from the following link:

<https://www.edb.gov.hk/attachment/en/sch-admin/admin/about-sch/diseases-prevention/Annex%202.pdf>

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一—八一七五
傳真：二七六二—一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

20089

敬啟者：

有關2019冠狀病毒病疫苗接種計劃的最新資訊

承家長通告第20083號，本校現致函通知閣下有關學校疫苗接種計劃的最新資訊。因本校欲參加疫苗接種計劃的人數未達300人，本校未能獨自申請到校外展疫苗接種服務。本校現與鄰近兩所學校聯合申請到校外展疫苗接種服務，正待公務員事務局批准。如聯校到校外展疫苗接種服務不獲批准，本校將安排團體預約集體到社區疫苗接種中心接種疫苗，當局將安排校巴往返學校及社區疫苗接種中心。

本校與常和街兩所學校已初步聯絡當局安排學生分別於2021年7月28日及2021年8月19日到校接種第一劑和第二劑疫苗(暫定)。安排將因應當局批核與安排而作出調整。

現隨函附上 -

- (1) 信使核糖核酸新冠疫苗「復必泰」疫苗資訊
- (2) 2019冠狀病毒病疫苗接種同意書

請細閱附上的2019冠狀病毒病疫苗資訊。如貴子弟為18歲以下，而閣下同意讓貴子弟經學校安排接種復必泰疫苗，請填妥「2019冠狀病毒病疫苗接種同意書」；如貴子女為18歲或以上，並同意經學校安排接種復必泰疫苗，可自行填妥「2019冠狀病毒病疫苗接種同意書」。

如家中有列印設備，閣下可列印並填妥「2019冠狀病毒病疫苗接種同意書」，囑咐貴子弟把同意書於2021年7月15日交予班主任。本校將於2021年7月15日派發此通告及紙本同意書予學生。需要紙本同意書的學生須於2021年7月19日或之前把填妥的同意書交回校務處。

如果閣下將與貴子弟一同接種疫苗，亦請填妥「2019冠狀病毒病疫苗接種同意書」，囑咐貴子弟於上述日期前交回學校。在落實細節後，本校將會盡快公布安排。

家長亦可直接經2019冠狀病毒病疫苗接種計劃網站為學生自行預約接種疫苗。18歲以下人士必須帶同由家長填妥的「2019冠狀病毒病疫苗接種同意書」到接種中心進行疫苗接種。

如家長和學生欲參加電子健康紀錄互通系統(醫健通)，讓醫護人員可查閱他們的2019冠狀病毒病疫苗紀錄，請立即登記醫健通！有關詳情，請參閱附上的醫健通單張。

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一—八一七五
傳真：二七六二—一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

若16歲以下人士欲登記醫健通，請帶備以下文件前往接種疫苗，以便核對資料：

- 2019冠狀病毒病疫苗接種同意書
- 網上遞交醫健通申請確認書的列印本(所填寫的家長資料必須與疫苗接種同意書上相同)
- 子女的身份證明文件正本

如對2019冠狀病毒病疫苗接種計劃有任何疑問，可以瀏覽 <https://www.covidvaccine.gov.hk/> 以獲得更多相關資訊。請注意，目前香港提供的另一款2019冠狀病毒病疫苗為科興疫苗，現階段只適用於18歲或以上人士。

如有疑問，歡迎致電校務處查詢(電話27118175)。

此致
各家長

陳瑞祺(喇沙)書院校長
李丁亮 啟

2021年7月13日

附件：

- (1) 信使核糖核酸新冠疫苗「復必泰」疫苗資訊
- (2) 2019冠狀病毒病疫苗接種同意書
- (3) 醫健通單張

第四部：聲明及簽署

供年滿 18 歲或以上的疫苗接種者填寫

本人已閱讀及明白有關詳列於第三部的 2019 冠狀病毒病疫苗的接種須知，當中包括接種 2019 冠狀病毒病疫苗的禁忌症(及可能的副作用)、上述疫苗是根據《預防及控制疾病(使用疫苗)規例》(第 599K 章)指明目的為預防 2019 冠狀病毒病獲認可使用，它並未根據《藥劑業及毒藥規例》(第 138 章)在香港註冊及同意接種上述 2019 冠狀病毒病疫苗。本人有提出問題的機會，所有問題都得到本人認為滿意的答覆。本人也完全理解本同意書和收集個人資料目的聲明中的義務和責任。

本人在下方簽署確認，本人同意 (a) 政府為本人接種在 2019 冠狀病毒病疫苗接種計劃下提供的 2019 冠狀病毒病疫苗 (詳情載於第三部)；及 (b) 本人亦同意衛生署及與政府合作的相關機構 (包括香港大學) 查閱及使用由醫院管理局、相關醫療機構及醫護人員持有屬於本人的臨牀資料，以便衛生署持續監測與接種 2019 冠狀病毒病疫苗有關的安全及臨牀事件，而該等資料只可在為此目的而必須查閱及使用的情況下才能查閱及使用。

本人特此聲明，本人在此同意書中所提供的一切資料，全屬真確。

本人同意把此同意書中本人的個人資料供政府用於「收集個人資料目的聲明」所述的用途。本人備悉政府或會與我聯絡，以核實有關資料及有關接種疫苗的安排。

適用於香港特別行政區智能身份證持有者：本人同意授權醫護人員及公職人員讀取儲存在本人香港特別行政區智能身份證晶片內的個人資料[只限香港身份證號碼、中英文姓名、出生日期和香港身份證簽發日期]，以供政府作「收集個人資料目的聲明」所述的用途。

此同意書受香港特別行政區法律管限，並須按照香港特別行政區法律解釋；本人須不可撤銷地接受香港特別行政區法院的專屬司法管轄權管轄。

疫苗接種者簽署 (如不會讀寫[#]，請印上指模)：

日期：

如疫苗接種者未滿 18 歲或精神上無行為能力，只供父母／監護人填寫以下資料

本人已閱讀及明白有關詳列於第三部的 2019 冠狀病毒病疫苗的接種須知，當中包括接種 2019 冠狀病毒病疫苗的禁忌症(及可能的副作用)、上述疫苗是根據《預防及控制疾病(使用疫苗)規例》(第 599K 章)指明目的為預防 2019 冠狀病毒病獲認可使用，它並未根據《藥劑業及毒藥規例》(第 138 章)在香港註冊及代表本人的子女／受監護者 *同意接種上述 2019 冠狀病毒病疫苗。本人有提出問題的機會，所有問題都得到本人認為滿意的答覆。本人也完全理解本同意書和收集個人資料目的聲明中的義務和責任。

本人在下方簽署確認，本人同意 (a) 政府為本人的子女／受監護者 *接種在 2019 冠狀病毒病疫苗接種計劃下提供的 2019 冠狀病毒病疫苗 (詳情載於第三部)；及 (b) 本人亦同意衛生署及與政府

合作的相關機構（包括香港大學）查閱及使用由醫院管理局、相關醫療機構及醫護人員持有屬於本人的子女／受監護者*的臨牀資料，以便衛生署持續監測與接種 2019 冠狀病毒疫苗有關的安全及臨牀事件，而該等資料只可在為此目的而必須查閱及使用的情況下才能查閱及使用。

本人特此聲明，本人在此同意書中所提供的一切資料，全屬真確。

本人同意把此同意書中本人／本人子女／受監護者* 的個人資料供政府用於「收集個人資料目的聲明」所述的用途。本人備悉政府或會與我聯絡，以核實有關資料及有關接種疫苗的安排。

適用於香港特別行政區智能身份證持有者：本人同意授權醫護人員及公職人員讀取儲存在本人／本人子女／受監護者* 香港特別行政區智能身份證晶片內的個人資料[只限香港身份證號碼、中英文姓名、出生日期和香港身份證簽發日期]，以供政府作「收集個人資料目的聲明」所述的用途。

此同意書受香港特別行政區法律管限，並須按照香港特別行政區法律解釋；本人須不可撤銷地接受香港特別行政區法院的專屬司法管轄權管轄。

父母／監護人*簽署： _____

父母／監護人*姓名（中文）： _____

關係： _____

父母／監護人*的香港居民身份證號碼： _____

聯絡電話號碼： _____

日期： _____

如疫苗接種者不是精神上無行為能力但不會讀寫，見證人須填寫以下資料

本人見證此同意書已在本人面前向疫苗接種者讀出及解釋。疫苗接種者有提出問題的機會。

見證人簽署： _____

見證人姓名（中文）： _____

香港居民身份證號碼： _____

(只要英文字母及首 3 個數字)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 (X)

聯絡電話號碼： _____ 日期： _____

以下資料只由醫護人員填寫			
醫健通(資助)交易號碼. 只可填寫一個交易號碼(如適用)	T _____ - _____ - _____		
疫苗批次號碼		接種日期	
接種疫苗地點			
負責醫生姓名			
接種職員姓名			

收集個人資料目的聲明

提供個人資料乃屬自願性質。如果你不提供充分的資料，可能無法接種疫苗。

收集個人資料目的

1. 所提供的個人資料，會供政府作下列一項或多項用途：
 - (a) 與有關政府部門和組織核對接受2019冠狀病毒病疫苗的狀況；
 - (b) 通知有關政策局或政府部門及組織安排疫苗接種事宜以及接種後的跟進事宜；
 - (c) 開設、處理及管理醫健通 (資助) 戶口，以及執行和監察2019冠狀病毒病疫苗接種計劃，包括但不限於通過電子程序與入境事務處的資料核對；
 - (d) 轉交衛生署及與政府合作的相關機構（包括香港大學）作持續監測與2019冠狀病毒病疫苗接種計劃下接種2019冠狀病毒病疫苗有關的安全及臨牀事件；
 - (e) 作統計和研究用途；以及
 - (f) 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。

接受轉介人的類別

2. 你所提供的個人資料，主要是供政府內部使用，但政府亦可能於有需要時，因以上第 1 段所列收集資料的目的而向其他機構和第三者披露。

查閱個人資料

3. 根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第 486 章) 第 18 條和第 22 條以及附表 1 保障資料原則第 6 原則所述，你有權查閱及修正你的個人資料。衛生署應查閱資料要求而提供資料時，可能要徵收費用。

查詢

4. 如欲查閱或修改有關提供的個人資料，請聯絡：
行政主任(項目管理及疫苗計劃科)
地址：九龍亞皆老街 147C 衛生防護中心二樓 A 座
電話: 2125 2045